

Kansaneläkkeen/ Työeläkkeen (Keskinäistukiliittojen työeläkkeen) hakuopas 【国民年金・厚生年金保険裁定請求書 記入要領】
Perhe-eläkettä varten 死亡を支給事由とする年金給付

Löydät edunjättäjän Japanin peruseläkenumeron tai eläkekirjan numeron peruseläkenumeroa koskevasta ilmoituksesta tai eläkekirjasta.

日本の基礎年金番号又は年金手帳の記号番号は基礎年金番号通知書又は年金手帳に書いてあります。

Täytä nimesi ja osoitteesi (kohdissa 1-①, ② ja 2-①, ②, ⑤) Katakana ja/tai Kanjilla, jos ne ovat käytettävissä.

1-①、②、2-①、②、⑤の「カタカナ」及び「漢字」欄には、それぞれカタカナ及び漢字を記入してください。

社会保険に関する日本国とフィンランド共和国との間の協定
JAPANIN JA SUOMEN TASAVALLAN VÄLINEN SOSIAALITURVASOPIMUS

国民年金・厚生年金保険裁定請求書(死亡を支給事由とする年金給付)
(共済組合への厚生年金保険裁定請求書兼用)

Kansaneläke- / Työeläkehakemus
(Perhe-eläkettä varten)
(Hakemus myös Keskinäistukiliittojen työeläkkeen hakemiseksi)

※この請求書は、フィンランドの社会保険制度機関の窓口提出用です。
Tämä hakemuslomake on tarkoitettu annettavaksi vain Suomen toimivaltaiselle laitokselle.

※日本保険者により記入される欄
Vain Japanin yhteyslaitokset täyttävät.

JP/FI 5 芬一日

フィンランド実施機関記入欄
Suomen toimivaltaiselta laitokseen käytön

受付日
Suomen toimivaltaiselta laitokseen vastaanottopäivä

日本の国民年金番号
Japanin vilttenumero

死亡者の日本の基礎年金番号又は年金手帳の記号番号
Edunjättäjän Japanin peruseläkenumero tai eläkekirjan numero

死亡者のフィンランドにおける社会保険番号
Edunjättäjän Suomen henkilötunnus

1. 死亡者に関する情報 / Edunjättäjän tiedot

①氏名 Sukunimi	ローマ字 / Roomalaisilla aakkosilla カタカナ / Katakana	漢字 / Kanjilla	②名 Etunimet	ローマ字 / Roomalaisilla aakkosilla カタカナ / Katakana	漢字 / Kanjilla
③性別 Sukupuoli	☐ 男 / Mes	☐ 女 / Nainen	④生年月日 Syntymäaika	年 / vuosi	月 / kk
				日 / pp	

2. 申請者に関する情報 / Hakijan tiedot

①氏名 Sukunimi	ローマ字 / Roomalaisilla aakkosilla カタカナ / Katakana	漢字 / Kanjilla	②名 Etunimet	ローマ字 / Roomalaisilla aakkosilla カタカナ / Katakana	漢字 / Kanjilla
③性別 Sukupuoli	☐ 男 / Mes	☐ 女 / Nainen	④生年月日 Syntymäaika	年 / vuosi	月 / kk
				日 / pp	
⑤住所 Osoite	ローマ字 / Roomalaisilla aakkosilla カタカナ / Katakana				
⑥死亡者との関係 Suhte edunjättäjään					
⑦申請者の基礎年金番号又は年金手帳の記号番号 Japanin peruseläkenumero tai eläkekirjan numero					
⑧フィンランドにおける社会保険番号 Suomen henkilötunnus					
⑨電話番号 (国番号、エリアコードを含む) Puhelinnumero maa- ja aluenumeroineen					
⑩年収が850万円未満ですか Ovatko vuositulot alle 8,5 miljoonaa jeniä?	☐ はい / Kyllä ☐ いいえ / Ei				

Täytä hakemuslomake japaniksi tai englanniksi (suuraakkosin roomalaisin kirjaimin).

当該申請書は、日本語又は英語(ローマ字の大文字)で記入してください。

Täytä nelinumeroinen vuosi ja kaksinumeroinen kuukausi, esimerkiksi "1955 12 15", jos kyseessä on 15. joulukuuta 1955. (Sama pätee myös muualla tässä lomakkeessa.)

生年月日の年は、西暦4桁を記入してください。
(例: 1955年12月15日)

Jos edunjähtäjällä on tukikelpoisia lapsia, täytä tämä kohta.

Jos hakija on lapsi ja hänellä on sisar(t) ja/tai veli(t), merkitse ne tähän kohtaan.

Tukikelpoinen lapsi on lapsi, joka on enintään 18-vuotias 31. maaliskuuta, tai alle 20-vuotias, jos hän on vammainen.

請求者に子(請求者が子の場合は他の兄弟姉妹)がいる時に記入してください。

なお、子とは、18歳到達日以後の最初の3月31日までの間にある子又は障害の状態にある20歳未満の子に限りです。

Täytä pankin nimi ja sivukonttorin nimi suur-aakkosin roomalaisin kirjaimin.

銀行の名前及び支店名は、アルファベットの太文字で記入してください。

Ilmoita, saatko tai oletko hakemassa toista Japanin julkista vanhuus-, työkyvyttömyys- tai Perhe-eläkettä. (Katso luettelo sovellettavista eläkejärjestelmistä). Jos vastasit myöntävästi, ilmoita julkisen eläkejärjestelmän nimi, eläkelaji, eläkkeen alkamispäivä, eläkekoodi tai eläketodistuksen numero. Jos saat jotakin Keskinäistukiliittojen eläkettä, merkitse kyseisen liiton nimi kohtaan "Järjestelmän nimi".

申請者が日本の公的年金制度等(右側の一覧を参照のこと)から老齢、障害又は死亡を支給事由とする年金を受給しているか又は申請しているか記入し、受給している場合は、その制度名、種類、受けることとなった年月日、年金コード又は年金証書の記号番号を記入してください。

なお、共済組合等から受けているときは、制度名には支給している共済組合等の名称を記入してください。

3. 子に関する情報 / Edunjähtäjän lapset			
①氏名 Sukunimi カタカナ / Katakana 漢字 / Kanji		②氏名 Etunimet カタカナ / Katakana 漢字 / Kanji	
③性別 Sukupuoli ☐ 男 / Mies ☐ 女 / Nainen		④生年月日 Syntymäaika 年 / www 月 / kk 日 / pp	
⑤障害の状態にありますか / Onko lapsi työkyvyttö?		☐ はい / Kyllä ☐ いいえ / Ei	
⑥年収が850万円未満ですか Ovatko vuositulot alle 8,5 miljoonaa jeniä?		☐ はい / Kyllä ☐ いいえ / Ei	

4. 支払金融機関に関する情報 / Pankki, johon etuudet maksetaan			
①銀行の名前 Pankin nimi		③口座番号 Tilinumero	
②支店又は支店名 Pääkonttori tai sivukonttorin nimi ☐ 本店 / Pääkonttori ☐ 支店 / sivukonttori		④銀行の住所 Pankin osoite カタカナ / Katakana	
⑤フィンランドにある銀行への送金を希望する場合は、その銀行に関する BIC/SWIFTコード (8桁又は11桁の英数字) を記入して下さい。 Jos haluat rahavaroituksen Suomessa olevaan pankkiin, ilmoita BIC/SWIFT koodi (8 tai 11 merkkiä).			
⑥フィンランドにある銀行への送金を希望する場合は、その銀行に関する IBANコード (最大34桁の英数字) を記入して下さい。 Jos haluat rahavaroituksen Suomessa olevaan pankkiin, ilmoita IBAN koodi (enintään 34 merkkiä).			

5. 申請者が現在受給している日本の公的年金に関する情報 / Hakijan Japanista saaman julkisen eläkkeen tiedot			
申請者は既に日本国の公的年金を受給又は現在請求中ですか? Saako tai hakeeko hakija Japanin julkista eläkettä?		☐ はい / Kyllä ☐ いいえ / Ei	
①制度名 Järjestelmän nimi	②年金の種類 Eläkelaji ☐ 老齢を支給事由とする年金/Vanhuseläke ☐ 障害を支給事由とする年金/Työkyvyttömyyseläke ☐ 死亡を支給事由とする年金/Perhe-eläke	③受給を受けることとなった年月日 Eläkkeen alkamispäivä	年 / www 月 / kk 日 / pp
④年金コード又は年金証書の記号番号 Eläkekoodi tai eläketodistuksen numero			

- Applicable public pension systems
- A. Kansaneläkelaki
- B. Työeläkevakuutuslaki
- C. Merimiesten vakuutuslaki (vain ennen huhtikuuta 1986)
- D. Valttiollisten työntekijöiden keskinäistukiliittoa koskeva laki
[myös Työeläkevakuutuslaki (Valtion työntekijöiden keskinäistukiliiton laki) lokakuun 2015 jälkeen] täytäntöönpanoa koskevat lait, jotka on annettu ennen huhtikuuta 1986.)
- E. Kunnallisten työntekijöiden keskinäistukiliittoa koskeva laki
[myös Työeläkevakuutuslaki (Kunnan työntekijöiden keskinäistukiliiton laki) lokakuun 2015 jälkeen] (Mukaan lukien pitkäaikaisetuuskien täytäntöönpanoa koskevat lait, jotka on annettu ennen huhtikuuta 1986.)
- F. Yksityisten koululaitosten työntekijöiden keskinäistukiliittoa koskeva laki [myös Työeläkevakuutuslaki (Yksityisten koululaitosten työntekijöiden keskinäistukiliiton laki) lokakuun 2015 jälkeen]
- G. Maatalouden / Metsätalouden / Kalatalouden työntekijöiden keskinäistukiliittoa koskeva laki
- H. Virkamiesten eläkelaki
- I. Kunnallishallinnon asetus kunnallisten työntekijöiden eläköitymiseen liittyvästä lisäeläkkeestä
- J. Valtion omistaman Nippon Steel YAWATAYhtiön kaivostyöläisten Keskinäistukiliitto
- K. Käräjäoikeuden erityisviranomaisten laki, täydentävän säännöksen13 artikla.
- L. Laki aikaisemman lainsäädännön mukaisten Kdeskinäistukiliittojen eläkeläisiä koskevista erityistoimenpiteistä
- M. Laki sodan uhrin ja eloonjääneiden auttamiseksi
- 公的年金制度一覧
- ア 国民年金法
- イ 厚生年金保険法
- ウ 船員保険法 (1986年4月以後を除く)
- エ 国家公務員共済組合法 (2015年10月以降の厚生年金保険法 (国家公務員共済組合法) を含む。)
- オ 地方公務員等共済組合法 (2015年10月以降の厚生年金保険法 (地方公務員共済組合法) を含む。)
- カ 私立学校教職員共済法 (2015年10月以降の厚生年金保険法 (私立学校教職員共済法) を含む。)
- キ 農林漁業団体職員共済組合法
- ク 恩給法
- ケ 地方公務員の退職年金に関する条例
- コ 日本製鉄八幡共済組合
- サ 執行官法附則第13条
- シ 旧令による共済組合等からの年金受給者のための特別措置法
- ス 戦傷病者戦没者遺族等援護法

Jos et ole varma tarkoista päivämääristä, täytä niin paljon tietoa kuin tiedät, kuten kuukausi tai vuodenaika, esim. kesä vuonna XXXX.

詳しくわからないときでも、年月まであるいは何年の夏までといったように記入してください。

- Ilmoita Japanin julkisten eläkejärjestelmät, joihin edunjättäjä kuului, aikajärjestyksessä vanhimmasta/ensimmäisestä eläkejärjestelmästä viimeisimpään.

- Jos edunjättäjän osoite on muuttunut sen ajanjakson aikana, jolloin hän kuului kansaneläkkeeseen, ilmoita vanha osoite ja asumisaika.

- Jos edunjättäjän työpaikan nimi tai osoite on muuttunut tai jos hänet on siirretty eri toimipisteiden välillä hänen kuuluessaan työeläkevakuutukseen ja vastaaviin vakuutuksiin, merkitse työpaikan nimi, osoite, vakuutusajat ja eläkejärjestelmän nimi.

- 加入期間は、死亡者が初めて日本国の公的年金制度に加入したときから古い順に記入してください。

- 国民年金の加入期間中に住所を変更したときは、住所および住んでいた期間が分かるように記入してください。

- 厚生年金保険等の加入期間中に事業所の名称変更や所在地の変更、転勤があったときは、それぞれの事業所等について名称、所在地、期間、加入していた年金制度を記入してください。

6. 死亡者の日本の保険加入期間に関する情報 / Edunjättäjän vakuutuskaudet Japanin eläkejärjestelmissä

日本の公的年金制度の加入経過を、できるだけ詳しく正確に記入してください。
Täytä mahdollisimman tarkasti edunjättäjän vakuutushistoria Japanin julkisissa eläkejärjestelmissä.

加入期間 (年/月/日) Vakuutusajat Media: www/kk/pp Mihin: www/kk/pp	事業所 (船舶所有者) の名称及び船名 であつたときはその船名を Työpaikan (tai laivan omistajayrityksen) nimi ja laivan nimi, jos edunjättäjä oli merimiestenä tässä laivalla (*)	事業所 (船舶所有者) の所在地又は国籍 入籍の住所 Työpaikan (tai laivan omistajayrityksen) nimi ja edunjättäjän oma osoite, kun edunjättäjä oli vakuutettuna kansaneläkejärjestelmissä (*)	加入していた 年金制度等 Eläkejärjestelmä, johon edunjättäjä kuului (**)	加入していた 当時の氏名 Vakuutusaikana edunjättäjällä käytössä ollut nimi (***)
→ / / から				
→ / / / まで				
→ / / から				
→ / / / まで				
→ / / から				
→ / / / まで				
→ / / から				
→ / / / まで				

- (*) 事業所の名称及び所在地を日本語以外で記入する場合、可能な限り簡明瞭で
送付された書類や名称等の写しを添付して下さい。
- (**) 国民年金は「1」、厚生年金保険(船員保険・共済組合を除く。)は「2」、
厚生年金(船員)保険は「3」、厚生年金保険(共済組合)は「4」を記入
してください。
- (***) 厚生年金保険(共済組合)「4」の場合は、加入した共済組合の名称もこの
欄に記入してください。
- (*) 婚姻等により、加入当時の氏名が現在の氏名と異なる場合は、この欄に
加入当時の氏名を記入してください。
- (注) 日本の水住権又は日本の国籍を取得しているもしくは有していた者は、
永住権または日本国籍取得の証明書及びパスポートの写しを添付することにより、
日本の法令に基づいて加入期間として認定することが出来る場合
がありますので留意ください。
- (*) 加入期間中に住所を変更したときは、住所および住んでいた期間が分かるように記入
してください。
- (**) 国民年金の加入期間中に住所を変更したときは、住所および住んでいた期間が分かるように記入
してください。
- (***) 厚生年金保険等の加入期間中に事業所の名称変更や所在地の変更、転勤があったときは、それぞれの
事業所等について名称、所在地、期間、加入していた年金制度を記入してください。

死亡者の保険記録、個人で保険料を納める第四種国民保険、船員保険の年金任意継続
保険記録となったことがありますか。
Oliko edunjättäjä koskaan ollut eläkkeelle jäämisensä jälkeen
työeläkevakuutettuna IV kategoriassa tai vapaaehtoisesti
jatkokavakuutettuna Merimiesten työeläkevakuutuksessa ja maksanut itse
eläkevakuutusmaksunsa?

□ はい / Kyllä □ いいえ / Ei

① 国民年金の加入期間中に住所を変更したときは、住所および住んでいた期間が分かるように記入
してください。

② 厚生年金保険等の加入期間中に事業所の名称変更や所在地の変更、転勤があったときは、それぞれの
事業所等について名称、所在地、期間、加入していた年金制度を記入してください。

③ 国民年金、厚生年金保険又は共済組合等の健康給付の受給権者で国民年金の任意
加入をした方については、特別一時金を受けたことがありますか。
Jos edunjättäjä oli saanut kansaneläkevakuutuksen, työeläkevakuutuksen tai
Keskinäistukiliiton eläkevakuutuksen työttömyyskorvauksia ja oli lisäksi ollut
vakuutettuna vapaaehtoisesti kansaneläkevakuutuksessa, oliko hän saanut
koskaan erityistä kertaeräystä?

□ はい / Kyllä □ いいえ / Ei

昭和36年4月1日から昭和47年5月14日までには持續に住んでいたことが
ありますか。
Oliko edunjättäjä asunut Okinawassa 1. huhtikuuta 1961 ja 14. toukokuuta 1972
välisenä aikana?

□ はい / Kyllä □ いいえ / Ei

Täytä kuhunkin järjestelmään vastaava numero, joka on kohdan 6 alareunassa.

欄外の該当する年金制度の番号を記入してください。

Täytä osoite. Sinun on ilmoitettava ainakin maakunnan, kaupungin tai piirikunnan nimi, jos et tiedä yksityiskohtia.

Jotkut työntekijät, jotka työskentelevät yrityksen Osakan sivukonttorissa, ovat saataneet liittyä Työeläkevakuutukseen Japanin eläkelaitoksen (Japan Pension Service) Tokion sivukonttorissa, jossa työpaikan pääkonttori sijaitsee. Jos tämä koskee edunjättäjää, kirjoita sen työpaikan osoite, jossa hänet on kirjattu Työeläkevakuutukseen. Tee samoin Keskinäistukiliittojen työpaikkojen osalta.

詳しくわからないときでも、市区町村名までは記入してください。

また、実際には大阪で勤務していたが、厚生年金保険は東京の本社などで一括して東京の年金事務所(社会保険事務所)に届け出ていたようなときは、東京の本社の所在地を記入するといったように、厚生年金保険の適用があったところの所在地を記入してください。

Täytä sen työpaikan virallinen nimi, joka ilmoitettiin Japanin eläkelaitoksen (Japan Pension Service) sivutoimistolle sinä aikana, kun olit vakuutettuna.

Kirjoita työpaikkojen osalta myös sivukonttorin tai tehtaan nimi, esimerkiksi yrityksen A Tokion sivukonttori. Sama koskee myös Keskinäistukiliittojen työpaikkoja. Kirjoita japaninkielinen nimi, jos se on saatavilla.

被用者年金制度に加入していたときに年金事務所(社会保険事務所)に届出された正式な名称を記入してください。

また、社名などだけでなく、A株式会社東京支店というように、支社、支店、出張所、営業所、工場名などについても記入してください。

なお、共済組合等についても同様に記入してください。

さらに、日本語がわかる場合は日本語名で記入してください。

①:n ja ⑤:n välillä: Katso kuolinpäivämäärän sisältävä asiakirja, kuten edunjättäjän kuolintodistus.

7. ①から7. ⑤については、死亡診断書等で確認して記入してください。

7. 死亡を支給事由とする年金に関する情報 / Tietoja perhe-etuuden hakemiseksi			
①死亡年月日 / Kuolinpäivä		年 / www 月 / kk 日 / pp	
②死亡の原因である疾病又は負傷の名称 Kuoleman aiheuttanut sairaus/vamma			
③疾病又は負傷の発生日 Sairauden / vamman ilmentymispäivä		④疾病又は負傷の初発日 Ensimmäinen tulkintakäynninpäivä	
⑤死亡の原因である疾病又は負傷の発生原因 Kuoleman aiheuttaneen sairauden / vamman syy		⑥申請を行うものは死亡者の相続人になりますか? Oliko hakija edunjättäjän talinen perillinen?	
⑦死亡者の第三者がいるかどうか? Aihutiiko kuoleman kolmas osapuoli?		⑧申請を行うものは死亡者の相続人になりますか? Oliko hakija edunjättäjän talinen perillinen?	
⑨死亡者は次の年金制度の被保険者、組合員又は加入者となったことがありますか。あるときは番号を○で囲んでください。 Kuuluko edunjättäjä joihinkin alla lueteltuihin lakeihin liittyviin julkisiin eläkevakuutusjärjestelmiin? Jos kuului, ympyröi alla sopivia vaihtoehtoja.			
1. 国民年金法 / Kansaneläkelaki			
2. 厚生年金保険法 / Työeläkevakuutuslaki			
3. 船員保険法 (1986年4月以後を除く) / Merimiesten vakuutuslaki (vain ennen huhtikuuta 1986)			
4. 国家公務員共済組合法 (2015年10月以降の厚生年金保険法 (国家公務員共済組合法) を含む。) / Valtiolisten työntekijöiden keskinäistalutus koskeva laki (jyväskylä Työeläkevakuutuslaki (Valtion työntekijöiden keskinäistalutuslaki) lokakuun 2015 jälkeen)			
5. 地方公務員等共済組合法 (2015年10月以降の厚生年金保険法 (地方公務員等共済組合法) を含む。) / Kunnallisten työntekijöiden keskinäistalutus koskeva laki (jyväskylä Työeläkevakuutuslaki (Kunnan työntekijöiden keskinäistalutuslaki) lokakuun 2015 jälkeen)			
6. 私立学校教職員共済法 (2015年10月以降の厚生年金保険法 (私立学校教職員共済法) を含む。) / Yksityisten koululaitosten työntekijöiden keskinäistalutus koskeva laki (jyväskylä Työeläkevakuutuslaki (Yksityisten koululaitosten työntekijöiden keskinäistalutuslaki) lokakuun 2015 jälkeen)			
7. 農林漁業団体職員共済組合法 / Maatalouden / Metsätalouden / Kalatalouden työntekijöiden keskinäistalutus koskeva laki (ennen lain kumoamista)			
8. 旧市町村職員共済組合法 / Paikallishallinnon työntekijöiden keskinäistalutus koskeva laki			
9. 地方公務員の退職年金に関する条例 / Kunnallishallinnon asetusten kunnallisten työntekijöiden eläköitymiseen liittyvästä laskeluksesta			
10. 恩給法 / Viikostien eläkelaki			
11. その他 / Muu ()			
⑩死亡者は⑨の年金制度の年金を受給していましたか。受けていたときは、下欄に記入してください。 Saiiko edunjättäjä eläkettä yllä olevassa kohdassa ⑨ mainituista eläkejärjestelmistä? Jos sai, täytä alla olevat kohdat.			
制度名 Eläkejärjestelmän nimi		年 / www 月 / kk 日 / pp	
年金コード又は年金制度の記号番号 Eläkekoodi tai eläketodistuksen numero		年 / www 月 / kk 日 / pp	
⑪死亡の原因と業務上ですか。 Aihutiiko kuolema työtapaturmasta?			
⑫労災保険から給付が受けられますか。 Oliko hakijalla oikeus saada etuuksia työntekijöiden tapaturmavakuutuslaista?			
⑬労災保険法による遺族給付が受けられますか。 Oliko hakijalla oikeus saada työhön liittyvän perustan mukaisia perhe-etuuksia?			

4 / 5

Allekirjoittaessasi vakuutat, että hakemuksessa annetut tiedot ovat totuudenmukaisia. Valtuutat myös Suomen toimivaltaisen laitoksen toimittamaan Japanin toimivaltaisille laitoksille tietoja, jotka voivat vaikuttaa oikeuteesi saada Japanin etuuksia, joita haet.

下線部に署名をしてください。

署名に際して、あなたは申請書で提供した情報が真実であることを証明します。

あなたはフィンランドの実施機関に対し、あなたが申請している日本年金の給付を受ける資格に影響を与える情報を日本の実施機関に提供する権限を与えます。

Täytä kohta 8, jos on samassa kategoriassa olevia hakijoita.

8. 同順位の方がいる場合に、記入してください。

vrt. Etusijajärjestys

- (1) Edunjättäjän vaimo, tai 55 vuotta täyttänyt aviomies tai sitä vanhempi Edunjättäjän alle 18-vuotias lapsi(alle 18-vuotiaat lapset)
* (20-vuotias, jos lapsella on laissa määritelty vammaisuusaste)
- (2) Edunjättäjän isä tai äiti, joka on 55-vuotias tai sitä vanhempi
- (3) Edunjättäjän alle 18-vuotias lapsenlapsi (alle 18-vuotiaat lapsenlapset)
* (20-vuotias, jos heillä on tietty laissa määritelty vammaisuusaste)
- (4) Edunjättäjän isoisa tai isoäiti, joka on vähintään 55-vuotias.
* Etuutta maksetaan ensimmäiseen maaliskuun 31. päivään asti 18-vuotispäivän jälkeen.

(参考) 順位

1. 配偶者
18歳未満(法で定められた一定の等級の障害のある20歳未満)の子
2. 55歳以上の父母
3. 18歳未満(法で定められた一定の等級の障害のある20歳未満)の孫
4. 55歳以上の祖父母

8. 代位者選任に関する情報 / Edustajan nimeäminen ja tiedot, jos hakijoita on enemmän kuin yksi ※2015年4月30日までに申請書に提出した遺族共済年金を請求する場合に記入してください。遺族年金や厚生年金保険の遺族年金を請求する方は記入不要です。 Tämä kohta on täytettävä vain, jos hakija on saanut oikeuden saada perhe-eläkettä Keskinäistalutusta ennen 30. syyskuuta 2015. Jos haetaan kansainvälistä vakuutusta tai työeläkevakuutusta, tässä kohdassa ei tarvitse täyttää.			
請求代位者の氏名 Edustajan nimi	ローマ字 / Roomalaisilla aakkosilla カタカナ / Katakana	請求代位者の生年月日 Edustajan syntymäaika	年 / www 月 / kk 日 / pp
請求代位者の住所 Edustajan osoite	請求代位者の死亡書との関係 Edustajan suhde edunjättäjään		
上記の者を請求代理人とします。 Nimittämme yllä mainitun henkilön edustajiksemme.			
氏名 Nimi	ローマ字 / Roomalaisilla aakkosilla カタカナ / Katakana	生年月日 Syntymäaika	年 / www 月 / kk 日 / pp
住所 Osoite	死亡書との関係 Suhde edunjättäjään		

9. 署名 / Vahvistus ja allekirjoitus

私は、私の知る限りにおいて、本申請書に記載された情報は真実かつ完全であることを宣言します。私はフィンランドの実施機関が有する本申請書に関する又は関係する可能性のある情報及び文書を同機関が日本の実施機関に提供することを認めます。

Vahvistan, että tässä hakemuksessa antamani tiedot ovat oikein. Vahvistan Suomen toimivaltaisen laitoksen toimittamaan Japanin toimivaltaisille laitoksille kaikki tiedot ja asiakirjat, jotka liittyvät tai voivat liittyä tähän eläkehakemukseen.

申請者の署名
Hakijan allekirjoitus:

5 / 5